

SAMENWERKINGSPROGRAMMA

VOOR DE JAREN 2008-2010

UITVOERING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

TUSSEN

DE VLAAMSE REGERING

EN DE CATALAANSE REGERING

SAMENWERKINGSPROGRAMMA

TUSSEN

VLAANDEREN EN CATALONIE

VOOR DE JAREN 2008-2010

De voorzitter van de Vlaamse delegatie heet de Catalaanse delegatie welkom en stelt de leden van de Vlaamse delegatie voor:

Vlaams Ministerie van Buitenlandse zaken

Koen Verlaeckt	Secretaris-generaal, Voorzitter van de Vlaamse delegatie
Freddy Evens	hoofd van de afdeling Buitenlandse Zaken
Michel Dingenen	beleidsmedewerker, afdeling Buitenlandse Zaken
Peter Van Heesvelde	medewerker
Jan Korthout	directeur
May Persoons	beleidsmedewerker
Jan Ceulemans	beleidsmedewerker (VAIS)

Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Astrid Vervae	beleidsmedewerker
Lieve Caluwaerts	beleidsmedewerker
Hilde Billiet	beleidsmedewerker
Arlette Thijs	beleidsmedewerker

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Machteld Wauters	beleidsmedewerker
Karin Van Puyenbroeck	beleidsmedewerker
Peter Casteur	beleidsmedewerker

Departement Mobiliteit en Openbare Werken

Etienne De Winne	directeur-ingenieur
Martijn De Bruijn	beleidsmedewerker

Departement Leefmilieu, Natuur en Energie

Patrick Hemeryckx	beleidsmedewerker
Koen Desimpelaere	diensthofd (VLM)

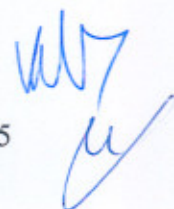
Departement Economie, Wetenschap en Innovatie

Mieke Houwen	beleidsmedewerker
Bart Laethem	onderzoeker

Interne Zaken, Institutionele Betrekkingen en Burgerparticipatie

Mireia Grau

Instituut voor Studie van het Federalisme



De Vlaamse Regering en de Catalaanse Regering (waarnaar hierna verwezen wordt als de "Partijen"), met het oog op het uitvoeren van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Regering en de Catalaanse Regering, die op 20 februari 2008 in Barcelona is ondertekend, en in overeenstemming met de resultaten van de bijeenkomst van de vaste gemengde commissie Vlaanderen-Catalonië, gehouden in Brussel van 8 tot 9 juli 2008, zijn het volgende overeengekomen:

1. BUITENLANDSE ZAKEN

1.1. Algemene bilaterale en multilaterale samenwerking

1.1.1. Vertegenwoordigingen in het buitenland

Beide Partijen zullen regelmatige contacten organiseren tussen hun vertegenwoordigers en vertegenwoordigingen in het buitenland en in het bijzonder tussen degenen die werken met de internationale organisaties.

Beide Partijen zullen hierover informatie en ervaringen uitwisselen met betrekking tot de volgende aspecten van subnationale vertegenwoordiging in het buitenland:

- Algemene aspecten van het vertegenwoordigingsmodel in het buitenland (diplomatieke erkenning, relaties met de nationale ambassades, criteria voor het vestigen van delegaties in bepaalde landen, enz.);
- Betrekkingen met het land waar de delegatie is gevestigd; samenwerking tussen de delegatie en de instanties en diensten van het gastland; betrekkingen met andere buitenlandse delegaties in het gastland.
- Coördinatie tussen hun departementen voor Buitenlandse Zaken en hun delegaties in het buitenland;
- Betrekkingen tussen hun eigen departementen van Buitenlandse Zaken en hun nationale autoriteiten voor Buitenlandse Zaken met betrekking tot subnationale vertegenwoordiging in het buitenland;
- Beheer van de vertegenwoordigingen (wettelijk statuut, werving van personeel, salarissen, toepasselijk recht, soort activiteiten die ontwikkeld worden, interactie met andere diensten binnen de delegatie, zoals buitenlandse handel, toerisme, enz.)

Om deze punten te bespreken en om de beste praktijken uit te wisselen, is de Vlaamse Partij bereid om een technische bijeenkomst/workshop te organiseren in het eerste kwartaal van 2009 met vertegenwoordigers van beide Regeringen.

Daarnaast zal Vlaanderen een REGLEG-seminar organiseren over het buitenlandse optreden van regio's met wetgevende bevoegdheden (gepland op 19 september 2008), gebaseerd op de input van het onderzoek naar vertegenwoordigingen in het buitenland, uitgevoerd door de Universiteit Antwerpen. Het is voorzien dat Catalonië zal deelnemen aan dit seminar.

1.1.2. Ondertekening van internationale overeenkomsten

Catalonië en Vlaanderen zullen informatie uitwisselen over de akkoorden die ondertekend zijn met andere landen, regio's en internationale organisaties, binnen hun bevoegdheidsdomeinen.

De Vlaamse Partij is bereid de Catalaanse Partij te informeren over haar procedures om internationale overeenkomsten te ondertekenen en te ratificeren.

1.1.3. Internationale organisaties

Beide Partijen zullen informatie en ervaringen over hun beleid ten aanzien van internationale organisaties, zoals UNESCO, IAO, Wereld Gezondheids Organisatie (WGO), Wereld Handels organisatie (WHO), UNAIDS, UNIFEM en de OESO uitwisselen. Hiervoor kunnen zij studiebezoeken of seminars organiseren voor hun respectievelijke ambtenaren.

De Vlaamse Partij kan voorbeelden van goede praktijken aandragen, zoals:

- de Trust Fund-samenwerkingsovereenkomsten met de UNESCO en de IAO;
- de deelname namens België in internationale organisaties;
- het financieringsprogramma voor stages van jonge mensen bij internationale organisaties.

De Catalaanse Partij kan voorbeelden van goede praktijken aandragen, zoals:

- het organiseren van het Forum van de Culturen onder auspiciën van de UNESCO;
- de ervaring in UNIFEM;
- de Millenniumcampagne;
- haar model van betrekkingen met het middenveld inzake de UNESCO;
- de ontwikkelingssamenwerking via internationale organisaties.

Beide Partijen zullen contacten aanmoedigen tussen de Vlaamse UNESCO-Commissie, de twee Vlaamse UNESCO-clubs en het Catalaanse UNESCO-Centrum.

1.1.4. Regionale en grensoverschrijdende samenwerking

Omdat Catalonië en Vlaanderen samenwerken binnen het raamwerk van een aantal Europese regionale verbanden (bijvoorbeeld REGLEG, 4 Motoren voor Europa, PURPLE, NRG4SD), zullen beide Partijen zoeken naar een gemeenschappelijk standpunt indien mogelijk.

Zij zullen ervaringen over grensoverschrijdende samenwerking uitwisselen. In het geval van Vlaanderen zijn dit: het *Euregio Benelux Middengebied* en *Euregio Maas-Rijn*, en voor Catalonië de *Working Community of the Pyrenees* en de *Pyrenees Mediterranean Euroregion*.

De ervaringen van Vlaanderen in de projecten *Eurodistrict Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai* en het *Samenwerkingsplatform West-Vlaanderen / Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale*, en de ervaring van Catalonië in het project van het *Eurodistrict* in de "*Catalan Crossborder Area*" (provincie Girona en Departement van de Pyrénées-Orientales) zal de uitwisseling makkelijker maken van (meestal juridische) studies en strategieën voor het consolideren van een Europese entiteit van grensoverschrijdende samenwerking.

1.2. Ontwikkelingssamenwerking

Contacten tussen het Catalan Agency for Development Cooperation (ACCD) en het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking (VAIS) zijn erop gericht het juiste raamwerk te vinden voor verdere samenwerking:

- door ervaringen over interne organisatie van beide agentschappen, strategieën en budgettering uit te wisselen
- door een gezamenlijke strategie voor Mozambique te bestuderen:
 - o Het opzetten van een gemengde commissie met de twee hoofdkwartieren om de follow-up garanderen van de gezamenlijke acties in Mozambique.
 - o Het samenwerken in of delegeren van deelname aan de werkgroepen van de SWAP.

2. EUROPESE UNIE

- 2.1. Beide Partijen zullen samenwerken op het vlak van het EU-besluitvormingsproces door informatie, meningen en standpunten over algemene EU-zaken uit te wisselen.
- Informatie zal uitgewisseld worden op het gebied van institutionele verworvenheden inzake de betrokkenheid en deelname van regio's in EU-zaken. In dit opzicht kunnen institutionele veranderingen in België en Spanje wederzijds inspirerend werken, ondanks de bestaande verschillen.
 - Gezien het komende teamvoorzitterschap, waarbij zowel Spanje als België in 2010 één semester voorzitter van de EU zullen zijn, zullen beide Partijen in de loop van 2008-2009 informatie over de voorbereidingen uitwisselen. Binnen hun eigen competenties zullen beide Partijen zich inspannen voor een sterke regionale dimensie en aandacht voor de RegLeg-agenda binnen het gemeenschappelijk programma van het teamvoorzitterschap van Spanje, België en Hongarije.
 - Beide Partijen zullen elkaar op de hoogte houden van initiatieven en goede praktijken met betrekking tot het opnemen van regionale vertegenwoordigers in de expertenwerkgroepen en de comitologie binnen de Commissie en de werkgroepen binnen de Raad van de Europese Unie.
 - Beide partijen zullen ervaringen uitwisselen en de dialoog versterken met betrekking tot de toepassing van Gemeenschapswetgeving. Speciale aandacht zal worden besteed aan werkmethoden en beleidsinstrumenten met het oog op de voorkoming en het beheer van inbreuken en beslissingen van rechtbanken die te maken hebben met kwesties van regionale autonomie. Hiervoor zullen beide Partijen studie-uitwisselingen tussen de betrokken overheidsdiensten aanmoedigen en de Vlaamse Partij is bereid een bijeenkomst te organiseren om haar handboek voor de Europese inbreukprocedures aan de Catalaanse Partij voor te stellen.

- Beide Partijen zullen ervaringen en goede praktijken uitwisselen over de informatiestroom binnen hun administraties inzake nieuwe Europese initiatieven op wetgevend gebied, beleidslijnen en prioriteiten, zoals de publicatie van het Catalaanse "Halfjaarlijkse rapport over het komende Voorzitterschap van de Europese Unie" en zijn Vlaamse tegenhanger "Vlaamse Vinger aan de Europese Pols", dat de prioriteiten van elk EU-voorzitterschap voorstelt.
- Beide Partijen zijn bereid informatie uit te wisselen wat betreft de ervaringen van ieder van hen met de toepassing van Europese wetgeving met betrekking tot de Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS).

2.2. Beide Partijen zullen samenwerken op het vlak van het EU-besluitvormingsproces door informatie, meningen en standpunten met betrekking tot specifieke dossiers, zoals de toekomst van het cohesiebeleid, de gemeenschappelijke landbouwpolitiek of de EU-begroting uit te wisselen. De samenwerking zal gestructureerd worden door middel van contacten tussen de Vertegenwoordiging van de Vlaamse Regering en de Catalaanse Delegatie bij de Europese Unie in Brussel. Indien gepast, kunnen gezamenlijke initiatieven in dit opzicht ontplooid worden.

2.3. Beide Partijen zullen de samenwerking tussen Vlaamse en Catalaanse instellingen, organisaties, middenveld en bedrijven binnen het kader van EU-programma's en -initiatieven stimuleren.

- EU-programma's en -initiatieven kunnen in detail bekeken worden op mogelijkheden voor samenwerking tussen Vlaanderen en Catalonië, die van gemeenschappelijk belang kunnen zijn.
- Instellingen en organisaties van de respectievelijke Partijen zullen aangemoedigd worden om met elkaar in contact te treden om deel te nemen aan Europese projecten. Aan de Vlaamse kant kunnen de officiële Vlaamse contactpunten evenals VLEVA (het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap) belangrijke partners zijn voor het stimuleren van dergelijke initiatieven.
- Gezamenlijke activiteiten of gemeenschappelijke deelname aan consultaties van de Europese Commissie in zaken van gemeenschappelijk belang zullen aangemoedigd worden. Aan de Vlaamse kant zullen het Departement internationaal Vlaanderen en VLEVA (het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap) de meest aangewezen partners zijn voor dergelijke initiatieven.

2.4. Beide Partijen zullen zich toeleggen op verdere consolidatie en het versterken van de samenwerking binnen het kader van RegLeg en het Comité van de Regio's.

- Beide Partijen zullen manieren onderzoeken om de samenwerking tussen RegLeg en het Comité van de Regio's te versterken, onder meer op basis van de evaluatie van de intergroep die plaatsvindt in 2008 en binnen het kader van de acties van het RegLeg-Coördinatiecomité.
- Ervaringen met betrekking tot het intern monitoren van de subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginselen zullen worden uitgewisseld.
- Gecoördineerde acties door beide Partijen zullen een stimulans geven aan de Interregionale Groep van regio's met wetgevende bevoegdheden in het Comité van de Regio's, voorbereid op basis van de acties van het RegLeg-Coördinatiecomité.

- Een kanaal voor het vroegtijdig uitwisselen van amendementen op standpunten van het Comité van de Regio's kan opgezet worden via het netwerk van assistenten.
- Via de Troika-werkmethode zal de Catalaanse Partij het Vlaamse RegLeg Voorzitterschap in 2008 steunen. Dit zal bijvoorbeeld gebeuren door het voorzitten van een politieke werkgroep bij de RegLeg-Conferentie van Voorzitters in december 2008, in overeenstemming met de formule geïntroduceerd op de RegLeg-Conferentie van Minister-Presidenten in Barcelona in 2007.

3. ECONOMIE, WETENSCHAP EN INNOVATIE

Beide Partijen zullen de mogelijkheid onderzoeken om een basis te leggen voor samenwerking op het vlak van financieringsprogramma's die aangeboden worden door de openbare sector en gericht zijn op groei en innovatie van ondernemingen. Dit gemeenschappelijk samenwerkingsterrein kan het volgende omvatten:

- netwerking
- uitwisselen van informatie
- wederzijdse opening van financieringsprogramma's
- gezamenlijke financiering van grensoverschrijdende O&O-projecten

3.1. Handel, innovatie en bedrijven (ACC1Ó-CIDEM/COPCA – FIT)

3.1.1 4 Motoren voor Europa: Economiegroep

Vlaanderen zal blijven deelnemen aan de Economiegroep van 4 Motoren voor Europa. De Vlaamse deelname begon in 2005 op grond van een Catalaans voorstel. De Vlaamse Minister voor Economie zal uitgenodigd worden om deel te nemen aan de Conferentie van Regionale Ministers bevoegd voor met Productieve Economie van de 4 Motoren voor Europa en partners. De Conferentie zal eind 2008 (of begin 2009, afhankelijk van de agenda's van de zes ministers) georganiseerd worden door de Catalaanse Minister van Innovatie, Universiteiten en Bedrijven.

3.1.2 Flanders District of Creativity (FDC)

Catalonië heeft deelgenomen aan de Reverse Mission in Baden-Württemberg (mei 2008) met drie vertegenwoordigers van ACC1Ó.

Catalonië zal deelnemen aan het Creativity World Forum, dat plaats zal vinden in november 2008. De Catalaanse delegatie zal geïntegreerd worden met vertegenwoordigers van ACC1Ó, geleid door de directeur-generaal van ACC1Ó en twee innovatieve ervaringen.

3.1.3 RTPO -netwerk

De actieve deelname van Flanders Investment and Trade (FIT) aan het RTPO-netwerk, waarvan het een medeoprichter is en een lid van het Uitvoerend Comité, zal voortgezet worden.

3.1.4 Stafuitwisselingsprogramma

ACC1Ó is geïnteresseerd om te leren hoe Flanders Investment and Trade (FIT) werkt bij het bevorderen van de deelname van Vlaamse bedrijven aan contracten met multilaterale organisaties. Hiervoor zou ACC1Ó een lid van zijn staf een bezoek willen laten brengen aan FIT. Omgekeerd zou er ook een uitwisseling kunnen zijn van een FIT-vertegenwoordiger aan ACC1Ó om het Catalaanse systeem van de internationalisering van bedrijven te leren kennen.

3.1.5 Uitwisseling van informatie over clusters en netwerken van bedrijven

ACC1Ó en Flanders Investment and Trade zullen elkaar op de hoogte houden over de plaatselijke sectorale clusters van bedrijven en de relevante contactpersonen daarvan. Zij kunnen op praktisch en organisatorisch niveau helpen bij evenementen in Catalonië en Vlaanderen (samen) georganiseerd door ACC1Ó of FIT.

3.2. Industrie, wetenschap en technologische innovatie (ACC1Ó-CIDEM/COPCA – FIT)

Samenwerking voor overdracht van technologie tussen Vlaanderen en Catalonië.

In het raamwerk van de bestaande samenwerking tussen Vlaanderen en Catalonië op het gebied van overdracht van technologie (Enterprise Europe Network, TRANSBIO-project, waaraan ACC1Ó CIDEM/COPCA en IWT en Flanders BIO deelnemen), willen beide regio's (Catalonië en Vlaanderen) graag blijven samenwerken in deze richting.

3.2.1 Inleiding

Bedrijven creëren steeds meer innovatieve processen: er is een groeiende tendens naar samenwerking tussen actoren en er is ook een tendens om wereldwijde en internationale consortia op te bouwen om overdrachtstechnologie te verwerven. Gelet op dit groeiende fenomeen realiseert het Centrum voor Vernieuwing en Ontwikkeling van Ondernemingen van de Catalaanse Regering (ACC1Ó-CIDEM/COPCA) specifieke activiteiten voor overdracht van technologie met IWT uit Vlaanderen met het doel om het proces van internationalisering van technologieoverdracht van Catalaanse en Vlaamse bedrijven te bevorderen.

3.2.2 Doel

De samenwerking tussen ACC1Ó en IWT ondersteunt processen voor wereldwijde samenwerking en internationalisering van technologieoverdracht van Catalaanse en Vlaamse bedrijven.

Om dit doel te bereiken zal het programma zijn activiteit baseren op bestaande instrumenten, programma's en projecten die technologieoverdracht op internationaal niveau ondersteunen (bijvoorbeeld het Enterprise Europe Network).

De voorgestelde activiteiten zijn de volgende:

- Het verzamelen van Technologieprofielen in iedere regio
- Uitwisseling van informatie over specifieke technologieën in elke regio
- Uitwisseling van technologieprofielen van iedere regio om deze plaatselijk te bevorderen

- Het bevorderen van de deelname van bedrijven aan initiatieven voor technologieoverdracht in iedere regio
- De organisatie van programma's voor het uitwisselen van personeelsleden.

3.3. Mode

Beide Partijen verwelkomen de samenwerking die aangevat is op het gebied van mode. Binnen het raamwerk van het Catalaanse Dynamiseringsplan voor Mode 2007-2010 heeft de Catalaanse overheidsdienst contact gehad met het Flanders Fashion Institute en zijn deze begonnen samen te werken aan de Eerste Editie van 080 Barcelona Fashion. Beide Partijen moedigen verdere samenwerking aan op dit gebied, die rechtstreeks ontwikkeld en gefinancierd zal worden door de respectievelijke instellingen die bij deze samenwerking betrokken zijn.

4. WERKGELEGENHEID EN SOCIALE ECONOMIE

- 4.1. Beide Partijen zullen samenwerken op het gebied van arbeidsbeleid, werkgelegenheid, sociale economie, beroeps- en ondernemerschapsopleiding en zullen de contacten tussen de bevoegde instellingen en de sociale partners op dit gebied aanmoedigen.
- 4.2. Beide Partijen zullen informatie uitwisselen over de arbeidsmarkt, de wetgeving, de statistische data en alle andere informatie met betrekking tot arbeidsbeleid, werkgelegenheid, sociale economie, beroepsopleiding en ondernemersvorming. Meer specifiek zijn beide Partijen geïnteresseerd in het uitwisselen van informatie over de volgende onderwerpen:
- Competentiecentra: interactieve begeleidingsservice;
 - Werkplekieren;
 - Beleid voor actief ouder worden: loopbaanontwikkeling, tewerkstellingsmogelijkheid binnen bedrijven, leeftijdsbewust personeelsbeleid;
 - Actief werkgelegenheidsbeleid om overtollige medewerkers en jongeren opnieuw in de arbeidsmarkt te integreren;
 - Gelijkheid en antidiscriminatie: diversiteitsplannen binnen bedrijven;
 - Sociale verantwoordelijkheid binnen bedrijven en een beleid om dit te bevorderen;
 - Procedure om werkvergunningen af te leveren;
 - Aspecten met betrekking tot sociale dialoog met verschillende sectoren.
- 4.3. De Vlaamse Partij (Vlaams Departement Werk en Sociale Economie) en de Catalaanse Partij (Departament de Treball) zullen als bemiddelaar optreden voor mogelijke samenwerking met iedere actor of netwerk actief op het gebied van de beroepsopleiding, ondernemersvorming, sociale economie, arbeidsmarkt en het werkgelegenheidsbeleid.

5. TOERISME

- 5.1. Sociaal toerisme is een onderwerp waar beide Partijen belangstelling voor hebben. Aan de ene kant voert Catalonië het project "Toegankelijk Toerisme" uit (met een publicatie en een website). Aan de andere kant heeft Toerisme Vlaanderen een specifieke website voor toegankelijk toerisme met informatie over een aantal bestemmingen. Catalonië zal informatie over bestemmingen in Catalonië naar Toerisme Vlaanderen sturen eenmaal de publicatie en de website officieel voorgesteld zijn.
- 5.2. Beide Partijen zullen een benchmarkreis van een Catalaanse delegatie naar Vlaanderen organiseren om over "Toegankelijk Toerisme" te leren en daar ervaring over uit te wisselen. Een Vlaamse missie heeft al "Toerisme Catalonië" bezocht met hetzelfde doel.

6. LANDBOUW

- 6.1. De Vlaamse Partij (in dit geval het Departement Landbouw en Visserij) werkt al samen met Catalonië via het PURPLE-netwerk (Europese regio's die het bewustzijn over landelijke gebieden in peri-urbane regio's verhogen), meer specifiek bij het uitwisselen van informatie.
- 6.2. ILVO (Instituut voor Landbouw en Visserijonderzoek) en IRTA (Institut de Recerca i Tecnologia Agroalimentàries) zullen naar mogelijkheden voor wetenschappelijke samenwerking op het gebied van landbouw zoeken.
- 6.3. De Catalaanse Partij is bereid om, binnen haar budgettaire ruimte, haar kennis en ervaring op het gebied van risicobeheer in overeenstemming met de Europese wetgeving ter beschikking te stellen aan de Vlaamse Partij.
- 6.4. De Catalaanse Partij en de Vlaamse Partij zijn bereid samen te werken aan de voorbereiding van het Spaanse EU-voorzitterschap in de eerste helft van 2010 en het Belgische EU-voorzitterschap in de tweede helft van 2010.
- 6.5. De Vlaamse Landmaatschappij en het Departement Landbouw, Voedsel en Plattelandsactie van Catalonië zoeken naar maatregelen om de samenwerking tussen landbouwers in een individualistische omgeving te bevorderen:
 - Om bezoeken te organiseren van landbouwers die verenigingen leiden en van vertegenwoordigers van boeren aan boerderijen en landbouwfaciliteiten die zich met de mestproblematiek bezighouden;
 - Om uitwisseling van technische staf van Vlaanderen en Catalonië te organiseren met het oog op de vergelijking van verschillende beheerstechnieken en systemen van mestverwerking. Er zal één bijeenkomst plaatsvinden in Catalonië en één in Vlaanderen;
 - Om de mogelijkheid van gezamenlijke deelname aan Europese projecten te bestuderen.

- 6.6. Het Departement Landbouw van Catalonië en de Vlaamse Landmaatschappij zullen informatie uitwisselen met betrekking tot de implementatie van de nitratenrichtlijn en het verzoek tot derogatie.
- 6.7. Daarnaast vindt *ad hoc samenwerking* plaats op basis van concrete vragen, zonder dat het nodig is dit expliciet op te nemen in een samenwerkingsovereenkomst of werkplan.

7. MILIEU, NATUUR EN ENERGIE

7.1. Hoofdonderwerpen geïdentificeerd

1. EE (Environmental Education): Milieuopvoeding en *bewustmakingscampagnes*, zoals "Warme-truiendag" en de campagne over de "Ecoscore" van auto's en soortgelijke campagnes uitgevoerd in Catalonië.
2. AQ (Air Quality): Luchtkwaliteitsbeleid voor het monitoren en verminderen van PM10-deeltjes en NOx.
3. CC (Climate Change): Klimaatsverandering, in het bijzonder in klimaatplannen en inventarissen voor GHG-uitstoot.
4. Ws en Mn (Waste and Manure): Afvalbeheer, speciaal met betrekking tot het beheer van vervuilde grond en het beheer van mest van intensieve varkenshouderijen in beide regio's.
5. Wa (Water): Waterbeleid met betrekking tot de invoering van de Kaderrichtlijn water, vooral gericht op deelname aan het waterbekken en de watertarieven.
6. IR: Coördinatie van de internationale agenda's van beide Milieudepartementen, vooral met onze gezamenlijke deelname aan interregionale netwerken zoals ENCORE (Environment Conference of the Regions of Europe) en nrg4sd (Network of Regional Governments for Sustainable Development) en milieuconferenties van de Verenigde Naties.
7. EX (Exhibition): Het bevorderen van wederzijdse deelname aan tentoonstellingen/beurzen: Vlaanderen kan informatie leveren voor of deelnemen aan tentoonstellingen in Catalonië; Catalonië kan vertegenwoordigd zijn op tentoonstellingen waaraan Vlaanderen deelneemt.
8. EU: Elk ander punt met betrekking tot het EU-milieubeleid in het raamwerk van de belangrijkste prioriteiten van het toekomstige Spaanse en Belgische voorzitterschap van de EU.
9. LU: Ten slotte is er een transversaal punt, geïdentificeerd als een prioriteit door de Vlaamse Landmaatschappij (VLM) met betrekking tot "*open ruimte onder druk van urbanisatie*" en ook "*milieuthema's voor landplanning en landbeheer, landbank, mestbank en plattelandsontwikkeling.*" De bevoegde autoriteiten in Vlaanderen zijn: het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie (LNE), met steun van het Departement Landbouw en Visserij alsook de VLM en in Catalonië, het Ministerie van Stads- en Plattelandsplanning en Openbare Werken, het Ministerie van Landbouw, Voedsel en Plattelandsactie en het Ministerie van Milieu en Huisvesting. *Dit punt moet behandeld worden door een speciale focuswerkgroep.*

7.2. Werkmethode

1. Eerste uitwisseling van informatie over elk onderwerp
2. Consultatie van diensten om hun interesse en beschikbaarheid te bevestigen
3. Organisatie van korte technische bezoeken aan Vlaanderen of Catalonië voor sommige van de kernpunten

7.3. Werkagenda

1. Tweede semester 2008:
 - Uitwisseling van informatie over de onderwerpen 1 (EE), 2 (AQ) en 6 (IR)
 - Beide regio's werken samen aan het organiseren van de post-Kyoto themasessies tijdens de nrg4sd Topconferentie in Saint-Malo.
 - Organisatie van een Vlaamse missie naar Catalonië over het volgende onderwerp: uitwisseling van expertise met bijzondere aandacht voor vermindering van NOx en PM10- deeltjes reductie en presentatie van het Plan voor verbetering van de luchtkwaliteit in de Speciale Beschermde Zones van het Metropoolgebied van Barcelona.
2. Eerste semester 2009:
 - Uitwisseling van informatie over de onderwerpen 3 (CC) en 8 (EU)
 - Samenwerking binnen het raamwerk van het Spaanse en Belgische EU-voorzitterschap betreffende milieuvraagstukken. Beide regio's zullen tijdens deze periode (beginnend in 2010 tot midden 2011) met elkaar en met andere regio's uit het komende "drievoudig voorzitterschap" van de EU (Spanje, België, Hongarije) overleg plegen over het substantiële programma voor het Europese Milieubeleid.
 - De organisatie van een technische bijeenkomst in Barcelona over plannen om klimaatsverandering terug te dringen en een inventaris op te stellen voor GHG-uitstoot. Dit zal gebeuren naar aanleiding van de Carbon Expo die plaats zal vinden in Barcelona van 27 tot 29 mei 2009.
3. Tweede semester 2009
 - Uitwisseling van informatie over onderwerp 4 (Ws & Mn).
 - De afdeling Bodembeheer van OVAM (Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij) is bereid om samen te werken met het Catalaanse Agentschap voor Afvalstoffen door informatie over bodembeheer uit te wisselen. Dit kan verwezenlijkt worden door een werkbezoek van Catalonië aan OVAM.
4. Eerste semester 2010:
 - Uitwisseling van informatie over onderwerp 5 (Wa)
 - Catalaanse missie naar Vlaanderen met betrekking tot de uitvoering van de Kaderrichtlijn Water (2000/60) – stand van zaken en de expertise van het Departement LNE en van de VMM op het gebied van grond- en oppervlaktewaterbelasting en uitwisseling van informatie over economisch en ecologisch toezicht op de watersector.

8. MOBILITEIT, VERVOER EN OPENBARE INFRASTRUCTUUR

Beide Partijen onderscheiden een aantal gebieden en thema's van gezamenlijke interesse, waarvoor overleg, uitwisselingen van beste praktijken of actieve samenwerking kan worden opgezet.

- Uitwisseling van informatie tussen het Catalaanse en Vlaamse verkeerscentrum.
- De Vlaamse Vervoersmaatschappij "De Lijn" wil graag haar samenwerking met de Catalaanse autoriteiten en openbare vervoersbedrijven met betrekking tot publiek-private samenwerking voortzetten. "De Lijn" is er ook van overtuigd dat verdere samenwerking (in dit geval het uitwisselen van beste praktijken) nuttig zou zijn.
- De uitwisseling van beste praktijken voor het informeren van het publiek over de planning en uitvoering van openbare werken.
- Analyse van de mogelijkheden voor verdere samenwerking tussen de havens van Zeebrugge en Antwerpen en de havens van Barcelona en Tarragona:
 - o De logistieke strategieën van deze havens en hun economische en territoriale effecten.
 - o Strategieën voor toerisme en de relaties tussen haven en stad.
- Samenwerking tussen regionale luchthavens.

9. LANDSCHAP, RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING

- 9.1. De Partijen verbinden zich tot samenwerking om de implementatie van de Europese Landschapsconventie te verbeteren, vooral door het uitvoeren van artikel 8 van de conventie.
- 9.2. Wat betreft ruimtelijke ordening en huisvesting is de Vlaamse Partij bereid om een Catalaanse delegatie te ontvangen en een korte uiteenzetting te geven over de ruimtelijke ordening of het huisvestingsbeleid in Vlaanderen.

10. WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN SOCIALE ACTIE

- 10.1. Er zal een uitwisseling van informatie plaatsvinden tussen het Vlaamse Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin aan de ene kant en het Catalaanse Departement Gezondheid, Sociale Actie en Burgerzin aan de andere kant, om de respectievelijke benaderingen te vergelijken voor thema's in het grensgebied van welzijn en gezondheid, evenals ervaringen met samenwerking en netwerking tussen verschillende actoren op dit gebied, en voorbeelden van integratie van beide.
- 10.2. Wat **Sociale Actie** betreft, komen beide Partijen overeen informatie uit te wisselen over de volgende onderwerpen:
- Steun aan kinderen en gezinnen die sociale hulp en bescherming nodig hebben
 - Kennisbeheer op het gebied van Sociale Diensten
 - Relaties tussen de verschillende stakeholders betrokken bij het beheer van sociale diensten (bijvoorbeeld lokale administratie, privésector, enz.)
 - Beheer van het gehandicaptenbeleid.

10.3. Wat **Gezondheid** betreft, zijn beide Partijen het eens over 'decentralisatie in gezondheidszorg' als centraal thema voor het werkprogramma. Het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid en het Catalaanse Departement Gezondheid zullen samenwerken door informatie uit te wisselen over hun ervaring met:

- Het ontwikkelen van gezondheidsplannen, het gebruik van 'gezondheidsdoelen' in het gezondheidsbeleid en evaluatie met behulp van indicatoren en doelen
- Methoden voor structurele planning
- Informatiesystemen voor gezondheid
- Betrokkenheid van het publiek bij het (plaatselijk) gezondheidsbeleid
- Organisatie van thuiszorg en het daarmee verbonden beleid, zoals het gebruik van ICT-middelen bij de thuiszorg
- Beleid voor geestelijke gezondheidszorg, in het bijzonder ervaringen op het vlak van zelfmoordpreventie en bevordering van geestelijke gezondheid.

De Vlaamse partner zal de mogelijkheid onderzoeken om mee te doen met een trilateraal project van Catalonië en Québec over geestelijke gezondheid op de werkplek.

10.4. Om dit werkprogramma concreet uit te voeren zullen beide Partijen de mogelijkheid onderzoeken om regelmatig seminars te organiseren, inclusief studiebezoeken (bijvoorbeeld twee keer per jaar, afwisselend in Vlaanderen en Catalonië) over een van deze specifieke onderwerpen die geïdentificeerd zijn als prioriteiten in dit werkprogramma.

11. JEUGD

De bijeenkomst van de Subcommissie "Jeugd" ter uitvoering van het Samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Catalonië is van 6 tot 7 mei 2008 gehouden in Brussel onder voorzitterschap van de heer Jan Vanhee (afdeling Jeugd, Vlaamse Gemeenschap) en Mw. Ares Montardit (Catalaans Jeugdagentschap van de Regering van Catalonië).

De belangrijkste interessegebieden waarover beide Partijen het eens zijn geworden voor het werkprogramma 2008-2010 zijn:

- Informatie voor de Jeugd
- Ondersteuning van plaatselijk jeugdbeleid
- Jeugdonderzoek
- Steun voor jeugdverblijfscentra
- Processen voor jeugdparticipatie (Jeugdraden)

In dit werkprogramma zullen beide Partijen studiebezoeken/leren in groepsverband opzetten.

Het werkprogramma 2008-2010, overeengekomen tijdens de bijeenkomst van de Subcommissie "Jeugd", is aan dit document gehecht.

12. IMMIGRATIE

Beide Partijen komen overeen om:

1. Informatie uit te wisselen over de bevoegdheidsverdeling inzake immigratiezaken (Belgische staat, gewestelijk en lokaal niveau).
2. Informatie uit te wisselen over coördinatiesystemen en –lichamen bij de Staat en op plaatselijk niveau.
3. Goede praktijken uit te wisselen over openbaar beleid voor de integratie van immigranten.
4. Informatie uit te wisselen over het beleid voor de eerste opvang van immigranten en de eerste opvangdiensten die aan immigranten worden geboden.
5. De organisatie van het uitwisselen van deskundigen te onderzoeken.
De Vlaamse overheid heeft de uitnodiging van de Catalaanse overheid om deel te nemen aan een expertenbijeenkomst in mei 2008 verwelkomd.
6. Informatie uit te wisselen over het thema: beleid voor taalkundige integratie van de migrantenbevolking.

13. ONDERWIJS

- 13.1. Beide Partijen zijn bereid om informatie uit te wisselen over hun respectievelijke onderwijsstructuren, op alle niveaus.
- 13.2. Het Vlaamse Departement Onderwijs en Vorming moedigt samenwerkingsmogelijkheden aan van Vlaamse instellingen voor hoger onderwijs om:
 - rechtstreekse contacten te leggen met Catalaanse instellingen;
 - informatie uit te wisselen over beide onderwijsstructuren;
 - korte werkbezoeken te organiseren om gezamenlijke projecten te ontwikkelen.
- 13.3. Beide Partijen zijn bereid de mogelijkheid te onderzoeken van samenwerking betreffende de externe evaluaties van beide onderwijssystemen in het algemeen (zoals OESO- indicatoren) en de evaluatie van scholen gedaan door de Inspectiediensten (om protocols, instrumenten, processen en resultaten uit te wisselen).
- 13.4. Beide partijen zijn bereid om specifieke bilaterale projecten op te zetten indien zij het eens kunnen worden over de behoefte om dergelijke projecten te beginnen.

14. CULTUUR

- 14.1. Beide partijen zullen elkaar actief informeren over belangrijke ontwikkelingen in het cultuurbeleid. Dat betekent dat beide Partijen elkaar regelmatig op de hoogte zullen houden van beleidszaken en hun internationale context, inclusief de identificatie van de betrokken stakeholders en verwijzingen naar andere bronnen die beschikbaar kunnen zijn.
- 14.2. Als gemeenschappelijke onderwerpen van aanzienlijk actueel politiek belang ontdekt zijn, kunnen de Partijen bij consensus besluiten om specifieke projecten op dat gebied te organiseren, zoals uitwisselingen, vorming, opleiding op de werkplek, seminars, verblijven enz.

Een eerste uitwisseling zal door de Vlaamse Partij worden georganiseerd om de Catalaanse Partij te informeren over:

- het Vlaamse informatiebeleid, in het bijzonder Cultuurnet
- de hervorming van het "Decreet Lokaal Cultuurbeleid 2001"
- het Vlaamse standpunt over de "UNESCO-Conventie over de Bescherming en Promotie van de Diversiteit van Culturele Uitdrukkingen"

De uitwisseling van een delegatie van maximaal vier (4) personen voor het studiebezoek van 5 dagen (maximaal) is gepland voor het begin van 2009. Bij die gelegenheid kan ook informatie over de belangrijkste feitelijke ontwikkelingen in het Catalaanse cultuurbeleid uitgewisseld worden.

- 14.3. Als een van de Partijen deelneemt aan een belangrijk internationaal project, zal het de andere Partij – voor zover mogelijk – hierbij betrekken als een bevoorrecht partner.

Er is al een geprivilegieerde band tussen Vlaanderen en Catalonië volgens de voorwaarden van de Edinburgh-Verklaring. Binnen dat raamwerk kondigt Vlaanderen de organisatie aan van een evenement (begin 2009) dat zich richt op het immaterieel erfgoed van de betrokken regio's.

- 14.4. Tijdens de looptijd van het huidige Programma, is de Vlaamse Partij bereid om één (1) grafisch kunstenaar te ontvangen voor een werkbezoek van twee (2) weken in het Frans Masereel Centrum in Kasterlee. Gratis verblijf zal worden aangeboden evenals een dagvergoeding van € 50.00.

De Catalaanse Partij zal de mogelijkheid onderzoeken om een Vlaams visueel kunstenaar te ontvangen. De Catalaanse Partij zal de voorwaarden te zijner tijd meedelen.

- 14.5. De Vlaamse Partij zal één (1) Catalaanse vertaler ontvangen in het Vertalershuis in Leuven voor een periode van 1 (één) maand tijdens de looptijd van het huidige Programma. In tegenstelling tot de gebruikelijke financiële regelingen voor het ontvangen van personen, zal deze vertaler gratis onderdak worden geboden en een toelage van € 1000,00.

Catalaanse auteurs kunnen ook deelnemen aan het programma "schrijver in residentie" van Het Beschrijf. Verdere details met betrekking tot de voorwaarden om

hiervoor in aanmerking te komen en de registratieprocedure zijn verkrijgbaar bij het Ministerie van Cultuur.

Het "Institució de les Lletres Catalanes" zal de mogelijkheid onderzoeken om een Vlaamse schrijver of vertaler te ontvangen. De Catalaanse Partij zal de voorwaarden te zijner tijd meedelen.

- 14.6. Beide Partijen zijn bereid om vier (4) deskundigen op het gebied van cultureel erfgoed – materieel en immaterieel (bijvoorbeeld, musea, volkscultuur) – uit te wisselen om de mogelijkheden te onderzoeken voor het ontwikkelen van gezamenlijke projecten (bijvoorbeeld op het vlak van digitalisering van cultureel erfgoed).

Binnen het raamwerk van de UNESCO-Conventie betreffende de Bescherming van het Immaterieel Cultureel Erfgoed van 17 oktober 2003, zullen beide Partijen de mogelijkheden bestuderen om gezamenlijke projecten te ontwikkelen met betrekking tot de methoden van registratie en behoud van het immaterieel erfgoed van Catalonië en Vlaanderen. Tijdens de eerste fase kunnen de verantwoordelijke diensten van het Vlaamse en Catalaanse Ministerie van Cultuur ervaringen en kennis uitwisselen.

15. SPORT

- 15.1. Bevorderen van wederzijdse uitwisseling van informatie over en begrip van de verschillende soorten internationale sportwedstrijden en bijeenkomsten op een manier die onderzoekt welk samenwerkingsbeleid toegepast kan worden om het topsportniveau voor Catalaanse en Vlaamse atleten en teams te vergroten.
- 15.2. Uitwisseling van informatie over sportactiviteiten en wedstrijden in Vlaanderen en Catalonië waaraan sportmensen (m/v) uit beide landen zouden kunnen deelnemen.
- 15.3. Uitwisseling van informatie over wereldwijde sportnetwerken waarin Catalonië en Vlaanderen deelnemen.
- 15.4. Organisatie van een technische bijeenkomst in Vlaanderen of Catalonië tussen topsportdeskundigen om gezamenlijk het beheer van topsport in beide landen te analyseren.
- 15.5. Bevorderen van de deelname van vertegenwoordigers van de Vlaamse overheid en Vlaamse sportfederaties aan de 2^e Conferentie van Sportlanden, die 24-27 november a.s. zal plaatsvinden in Barcelona. Het hoofdthema van de Conferentie zal "sportbeleid en gezondheid" zijn.
- 15.6. Bloso (afdeling Sportpromotie) is bereid om, binnen het raamwerk van zijn programma voor recreatieve sportwedstrijden, Catalaanse deelnemers te ontvangen voor het Megabeachvolleyfestival (19-21 juli 2008) in Oostende en het Vlaamse Badmintonfestival (6-7 december 2008) in Antwerpen. Bloso zal alle noodzakelijke informatie over de deelname aan die sportwedstrijden aan zijn Catalaanse tegenhanger bezorgen.

16. OPENBAAR BESTUUR, INSTITUTIONELE BETREKKINGEN

16.1. De Vlaamse Partij en de Catalaanse Partij zullen samenwerken door informatie, ervaring, kennis en beste praktijken uit te wisselen tussen de overheidsdiensten en instellingen.

Specifiek zullen contacten worden opgezet tussen specialisten op het gebied van: personeelsbeleid, wervingsbeleid, integratiebeleid, ICT, e-government, integratie en taalbeleid, duurzaam stedelijk ontwikkelingsbeleid en relaties met lokale overheden, de Vlaamse bouwmeester en faciliteitenbeheer, beter regelgevingsbeleid, beleidsplanning en -evaluatie, evenals onderzoek en activiteiten op het gebied van internationale samenwerking.

De betrokken overheidsdiensten zijn:

- voor Vlaanderen: Het departement Bestuurszaken, het Agentschap voor overheidspersoneel, het Vlaams Agentschap voor Rekrutering en Selectie, het Agentschap voor Binnenlands Bestuur en andere agentschappen of diensten die bij het beleidsdomein bestuurszaken horen;
- voor Catalonië: de School voor Openbaar Bestuur (EAPC), het Instituut voor Autonomie Studies (IEA), de Secretaris voor Taalbeleid en andere instellingen die op het gebied van openbaar bestuur werken.

16.2. De volgende specifieke onderwerpen voor samenwerking zijn geschetst en hierover is overeenstemming bereikt door de betrokken diensten binnen beide Partijen:

- het wettelijk raamwerk voor het gebruik van talen;
- benaderingen van openbaar bestuur, waaronder methodes voor de classificatie van banen, rationalisering van rangen en graden, salarisschalen, beloningssystemen, het invoeren van op competentie en prestatie gebaseerd management;
- relevante ICT-systemen en e-governmenttoepassingen;
- beleid voor administratieve vereenvoudiging en vereenvoudiging van regelgeving, benaderingen van reguleringsmanagement, inclusief indicatoren, participatieve en elektronische middelen;
- onderzoeksbeleid, inclusief methoden voor evaluatie en ontwikkelingen van langetermijnbeleid;
- resultaten van onderzoek met betrekking tot de invloed van staatshervormingen en regionaliseringsprocessen op regionaal openbaar bestuur en deelname aan supranationale beleidsvoering;
- onderzoek over institutionele veranderingen en ontwikkelingen op het gebied van zelfbestuur en processen van regionalisering.

16.3. De volgende toekomstige activiteiten zijn in het bijzonder geïdentificeerd door de Catalaanse School voor Openbaar Bestuur (EAPC) en het Vlaamse departement Bestuurszaken:

- De organisatie door de EAPC van een seminar voor Vlaamse topambtenaren.
Tijd: 2009 / Duur: 2 dagen / Aantal deelnemers: 15 tot 20 (maximaal)

Het programma van het seminar zal onderwerpen omvatten betreffende het Spaanse staatsmodel en de betrokkenheid van Catalonië (organisatie en bevoegdheden van de Catalaanse Regering (Generalitat; nieuw Autonomiestatuut) en haar openbaar bestuur); ideeën en strategieën voor het verbeteren van openbare besturen; systemen voor openbare financiering in staten met meerlagig bestuur; ontwikkelingssamenwerking (identificatie van goede praktijken); human resources beleid van de Catalaanse overheid en specifieke workshops over onderwerpen die in gezamenlijk overleg kunnen overeengekomen worden tijdens de detailvoorbereiding van het seminar.

- De uitvoering van een uitwisselingsprogramma voor 5 hoge ambtenaren of aangeduide experts.
Het programma zal gericht zijn op de praktische studie van benaderingen van overheidsmanagement; deelnemers kunnen werkzaam zijn bij sectorale (bijvoorbeeld Onderwijs) of horizontale (bijvoorbeeld Bestuurszaken) beleidsdomeinen / Duur: 7 tot 10 dagen / Het individuele programma (inclusief het onderwerp) van ieder bezoek wordt voorafgaandelijk overeengekomen.
- Bezoeken van ambtenaren in opleiding binnen het raamwerk van de programma's voor onderwijs of vorming, die beide overheden uitvoeren voor overheidsmanagers. Duur: minimaal 1 dag / maximaal 3 dagen. Het individuele programma (inclusief het onderwerp) van ieder bezoek wordt voorafgaandelijk overeengekomen.

17. ALGEMENE EN FINANCIËLE BEPALINGEN

Beide Partijen zullen bilateraal en voor ieder geval afzonderlijk de financiële en algemene voorwaarden voor iedere specifieke actie overeenkomen.

De bepalingen van het huidige Samenwerkingsprogramma sluiten de mogelijkheid van het uitvoeren van andere activiteiten, uitwisselingen of projecten waarover de Partijen het eens zullen worden, niet uit.

Alle geschillen over de interpretatie of uitvoering van dit Samenwerkingsprogramma zullen opgelost worden door onderhandeling tussen de Partijen.

Het Samenwerkingsprogramma zal op de dag van ondertekening van kracht worden. Het zal van kracht blijven tot 31 december 2010 tenzij anders bepaald wordt in het huidige programma voor specifieke beleidsdomeinen.

De volgende bijeenkomst van de gemengde commissie zal in Barcelona gehouden worden (in het laatste kwartaal van het jaar 2010).

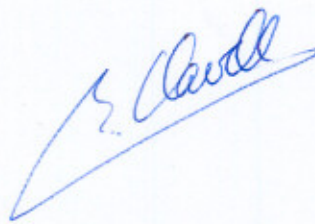
Gedaan in Brussel op 9 juli 2009 in twee originele kopieën in de Engelse taal. De Nederlandse en Catalaanse versies zullen worden uitgewisseld via de respectievelijke diensten van Buitenlandse Zaken. In het geval van verschillen in interpretatie van het Samenwerkingsprogramma, zal de Engelse versie bepalend zijn.

Voor de Vlaamse Regering



Koen Verlaeckt
Secretaris-generaal
Departement internationaal Vlaanderen

Voor de Catalaanse Regering



Roser Clavell
Secretaris voor Buitenlandse Zaken